

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 59 (1971)

**Heft:** 1

**Artikel:** Le courrier de la rédaction

**Autor:** P.T. / Durand, I.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-272790>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SUFFRAGE :

## Ce qu'ils en pensent

### CE QUE J'ATTENDS DU SUFFRAGE FÉMININ

Du suffrage féminin je n'attends :

- ni de meilleurs députés ;
- ni de meilleurs conseillers fédéraux ;
- ni des impôts plus légers, ni des impôts plus lourds ;
- ni même des assurances sociales plus généreuses ;
- ni des logements plus nombreux, ni des loyers moins élevés ;
- ni davantage d'hôpitaux ;
- ni l'équilibre du compte laitier ;
- ni un aménagement plus rationnel du territoire ;
- ni l'élimination définitive des politiques ;
- ni des routes plus larges, ni des routes plus longues ;
- ni des véhicules moins bruyants.

Je n'en attends ni progrès, ni régression, mais cette seule chose :

— c'est que les femmes, qui, comme nous, subissent l'empire des lois nationales, puissent enfin, comme nous également, dire ce qu'elles en pensent et choisir les autorités qui les font.

Jean-François Aubert, professeur à la Faculté de droit de l'Université de Neuchâtel.

\*\*\*

Lorsqu'elle demande le droit de vote, elle ne cherche pas la puissance. Elle réclame simplement sa part de responsabilité dans les décisions de plus en plus graves qu'appelle un monde en plein transformation, comportant des chances et des risques sans précédent pour l'avenir du genre humain.

Jeanne Hersch, professeur à l'Université de Genève.

**le gaz  
est indispensable**

**LISEZ  
« FEMMES  
SUISSES »**

**SUPERBA, EMBRU, ÉLITE,  
DUNLOPILLO...**  
**les grandes marques  
ne sont pas chères!**  
**voyez DAMON-LITERIE**

Carouge 8, rue des Moraines, tél. 420838. Ouvert de 14 à 19 h. et le samedi toute la journée. Stationnement privé.

Carouge 8, rue des Moraines, tél. 420838. Ouvert de 14 à 19 h. et le samedi toute la journée. Stationnement privé.

# Le courrier de la rédaction

### ARBRES DE NOËL AVEC RACINES

Certains se demandent si le suffrage féminin serait (ou sera) pour la Suisse, un mal ou un bien. La réponse donnée par l'expérience dans la plupart des pays du globe est que, tout considéré, il n'est ni un mal ni un bien, il « existe » comme toute autre institution ; et l'on n'imagine pas qu'il puisse en être autrement puisque l'on trouve chez les représentants des deux sexes de bons et de mauvais citoyens, puisque les qualités — et les défauts — sont répartis inégalement chez les individus, mais partagés fraternellement entre les deux sexes.

Roland Gaillard, président de l'Alliance de sociétés féminines suisses.

\*\*\*

Sans doute les intérêts propres des femmes n'ont-ils guère eu à pâtrir de ce que seuls, jusqu'ici, sur le plan fédéral, les hommes aient décidé. Aussi n'est-ce pas sur le plan de la revendication que doit se situer le scrutin de février 1971, mais sur celui de la reconnaissance toute naturelle d'un droit évident, avec les devoirs qu'il comporte.

Olivier Reverdin, conseiller national, Genève.

Bien sûr, tout le monde n'a pas un terrain convenant à la plantation de sapins ! Mais chacun a des amis à la campagne qui peuvent trouver un coin pour les déplanter. Et les communes pourraient aussi mettre à la disposition du public un terrain en vue du replantage des arbres de Noël. Pourquoi pas ? Cette idée ne mérite-t-elle pas d'être examinée assez tôt pour être mise en pratique cette année déjà et qu'on nous offre beaucoup de sapins de Noël avec racines ?

En vous remerciant de l'accueil de vos colonnes...

Mme P. T., Lausanne.

Madame,

« Après lecture de « Femmes Suisses » « Pour les femmes célibataires, Madame ou Mademoiselle » une mère célibataire vous a dévoilé l'attitude fort répréhensible d'un tuteur qui... (voir « Femmes Suisses », novembre 1970). »

A cet exemple, j'ajoute celui-là : Un grand hôpital de Suisse romande distribue à son personnel des broches de couleurs diverses selon l'orientation de chacun, et avec le nom de l'employé.

Une nouvelle venue dans cette maison, mère célibataire, a été douloureusement surprise de recevoir des mains d'une femme qui connaissait son cas une broche Mlle avant son nom.

Elle pria l'employée d'inscrire Mme « pour faciliter ses relations avec son entourage et aussi pour son enfant ». Cela lui a été dignement refusé. Et, à ma connaissance, ce n'est pas le seul cas.

Merci donc de lutter pour obtenir gain de cause et avec mes vœux pour votre excellent journal, je vous prie de recevoir, Madame, mes salutations les meilleures.

I. Durand.

*Elène Faël*

dipl. Paris, Vienne, Genève

Lausanne  
Tour Bel-Air Métropole  
Téléphone 021/22 50 99

### Centre d'esthétique corrective

Pour vos problèmes  
d'esthétique du visage :

gamme de peelings  
gommages  
régénération cutanée  
modelage  
modelage du visage  
couperose  
épilation par spécialistes :  
— électrique, indolore et définitive  
— à la cire

### KYBOURG

ECOLE DE COMMERCE

GENÈVE - 4, Tour-de-l'Île - Tél. 25 10 38

Directeur : R. KYBOURG

Officier de l'Ordre des palmes académiques

Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP

Préparation aux fonctions de

SECRÉTAIRE DE DIRECTION

SECRÉTAIRE STÉNODACTYLOGRAPHIE

SECRÉTAIRE-COMPTABLE

DACTYLOGRAPHIE

Langues : préparation aux examens de la British-Swiss Chamber of Commerce

Sténo et dactylo : préparation aux concours officiels de Suisse romande

### FRAISSE & Cie

TEINTURERIE  
GENÈVE

Magasins :  
Terreaux-du-Temple 20 Tél. 32 47 35  
Rue Micheli-du-Crest 21 Tél. 24 17 39  
Boulevard Helvétique 21 Tél. 36 77 44

Magasin et usine :  
Rue de Saint-Jean 53 Tél. 32 89 58

SERVICE A DOMICILE



### Institut de Beauté

### LYDIA DAÏNOW

Ecole d'esthéticiennes

Diplôme International Cidesco

Rue Pierre-Fatio 17

GENÈVE

Tél. (022) 35 30 31

Membre de la FREC

### TRAVAIL IMMÉDIAT SALAIRE IMMÉDIAT

Aides-comptables  
Comptables  
Mécanographes  
Perfis  
Opérateurs

pour  
Dactylos  
Sténodactylos  
Secrétaires  
Dactylos-facturières



Manpower vous propose une activité pour une durée limitée. Choisissez vous-même un travail proche de votre domicile (remplacements de 15 jours à 3 mois ou demi-journées).

Genève, 5-6, rue Winkelried  
Tél. 31 68 00

Lausanne, 7, rue St-Martin  
Tél. 22 84 44

Bienne, 8, rue du Collège  
Tél. 3 24 24  
Sion, 9, rue de la Dent-Blanche  
Tél. 2 05 95

